



SE Bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förstå innehållet innan du använder maskinen.

NO Bruksanvisning

Les nøye gjennom bruksanvisningen og forstå innholdet før du bruker maskinen.

DK Brugsanvisning

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og forstå indholdet, inden du bruger maskinen.

FI Käyttöohje

Lue käyttöohje huolellisesti ja ymmärrä sen sisältö, ennen kuin alat käyttää konetta.

CD 40



SE NO DK FI

S Innehåll

Symbolförklaring	2
Säkerhetsinstruktioner.....	6
Presentation	14
Tekniska data	15
Vad är vad?	15
Monteringsanvisning	16
Handhavande, gulvborrning	17
Handhavande, väggborrning	17
Underhåll	18
EG-försäkran om överensstämmelse.....	19

DK Indholdsfortegnelse

Symbolforklaring.....	3
Sikkerhedsforskrifter.....	8
Præsentation	14
Tekniske data	15
Hvad er hvad?.....	15
Monteringsvejledning	16
Betjening, gulvboring.....	17
Betjening, vægboring	17
Vedligeholdelse	18
EU-overensstemmelseserklæring	19

N Innhold

Symbolforklaring.....	4
Sikkerhetsinstruksjoner	10
Presentasjon	14
Tekniske data	15
Hva er hva?.....	15
Monteringsanvisning	16
Håndtering, gulvboring	17
Håndtering, veggborring	17
Vedlikehold	18
EU-samsvarserklæring.....	19

FIN Sisältö

Merkkien selitykset.....	5
Turvaohjeet	12
Esittely.....	14
Tekniset tiedot	15
Koneen osat	15
Asennusohjeet.....	16
Menettely, poraus lattiaan	17
Menettely, poraus seinään	17
Huolto	18
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	19

S Symbolförklaring



Läs hela bruksanvisningen före användning eller service åtgärder på maskinen.



Läs, förstå och följ alla varningar och instruktioner i denna bruksanvisning och på maskinen.



Bär alltid ögonskydd, hörselskydd, hjälm, munskydd, handskar, byxor och stövlar vid användning av maskinen. Första förbandslåda ska alltid finnas tillhands.



Denna produkt överensstämmer med gällande EG-direktiv

MAX
30 kg Lb 66

Ø mm/in	L mm/in
205 / 8	400 / 16
254 / 10	250 / 10
304 / 12	170 / 7
355 / 14	125 / 5

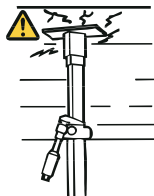
Maximal last för borrkärna



Stå alltid bakom uppsamlare, bromsa med bromsbygeln samtidigt som låsspaken lossas.



Kontrollera att gaffeln griper tag i innerröret, dra åt med 24 mm nyckel.



Kontrollera att taket håller. Taket bör vara massivt.

DK Symbolforklaring



Læs hele brugsanvisningen før maskinen tages i brug eller når der udføres service på den.



Læs, forstå og følg alle advarsler og instruktioner i denne vejledning samt på sele maskinen.



Brug altid øjen- og høreværn, hjelm, åndrætsværn, handsker, bukser og støvler når maskine anvendes. Forbindingskasse skal altid findes i nærheden.



Dette produkt er i overensstemmelse med gældende CE-direktiv

MAX
30 kg Lb 66

Ø mm/in	L mm/in
205 / 8	400 / 16
254 / 10	250 / 10
304 / 12	170 / 7
355 / 14	125 / 5

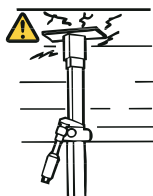
Maksimal belastning for borekerne



Stå altid bag ved opsamlere, og bremse ved hjælp af bremsebøjlen, samtidig med at låsehåndtaget løsnes.



Kontrollér, at gafflen går i indgreb i inderrøret, og tilspænd med 24-mm-nøglen.



Kontrollér, at loftet kan holde til belastningen. Loftet skal være massivt.

N Symbolforklaring



Les hele bruksanvisningen før bruk eller vedlikehold av maskinen.



Les, forstå og følg alle advarsler og instruksjonerbruks anvisningen og på maskinen.



Bruk alltid øye- og hørselsvern, hjelm, pustemaske, hansker, bukser og støvler ved bruk av maskinen. Førstehjelpsutstyr må alltid finnes for hånden.



Dette produktet er i overensstemmelse med gjeldende CE-direktiv.

MAX
30 kg Lb 66

Ø mm/in	L mm/in
205 / 8	400 / 16
254 / 10	250 / 10
304 / 12	170 / 7
355 / 14	125 / 5

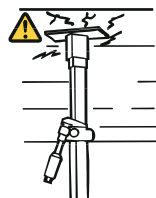
Maksimal belastning for borkjerne



Stå alltid bak oppsamler, brems med bremsebøylen samtidig som låsespaken slippes.



Kontroller at gaffelen griper tak i innerrøret, trekk til med 24 mm nøkkel.



Kontroller at taket holder. Taket bør være massivt.

FIN Merkkien selitykset



Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä ja huoltoa.



Lue ja noudata kaikkia tässä käyttöohjeessa ja laitteessa olevia varoituksia ja ohjeita.



Käytä aina silmän- ja kuulonsuojaimia, kypärä, suusuojus, käsineet, housut ja saappaet konetta käyttäessäsi. Ensiapulaukun on aina oltava lähellä.



Tämä tuote täyttää voimassa olevan CE-direktiivin vaatimukset

MAX
30 kg Lb 66

Ø mm/in	L mm/in
205 / 8	400 / 16
254 / 10	250 / 10
304 / 12	170 / 7
355 / 14	125 / 5

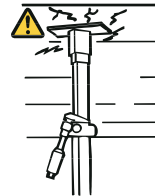


Kairausnäytteen
enimmäiskuorma

Seiso aina kerääjän takana,
jarruta jarrukahvalla samalla kun
lukitusvipu vapautetaan.



Varmista, että haarukka saa
otteen sisäputkesta, kiristä 24
mm:n avaimella.



Varmista, että katto kestää. Katon
on oltava vankkarakenteinen.

S Säkerhetsinstruktioner

Denna bruksanvisnings syfte är att hjälpa dig att använda denna utrustning på ett säkrare sätt samt att ge information om hur underhåll utförs. Utrustningarna är avsedd att användas i industriella applikationer av erfarna operatörer. Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du försöker använda utrustningen.

Om du efter genomläsning av bruksanvisningen fortfarande inte är säker på att du förstår de säkerhetsrisker som kan vara förknippade med användande skall du inte använda utrustningen. Kontakta din återförsäljare om du behöver ytterligare information.

Dessa säkerhetsinstruktioner tar endast upp grunderna för säker användning. Det är i säkerhetsinstruktionerna inte möjligt att fullständigt beskriva varje möjlig risksituation som kan uppstå vid användande av utrustningen. Du kan dock själv förebygga olyckor genom att alltid använda sunt förnuft.

Vid konstruktion och tillverkning av Husqvarna produkter har största vikt lagts vid att de, förutom att vara effektiva och enkla att hantera, även skall vara säkra. För att utrustningen skall förbli säker måste vissa saker beaktas:

1. Läs igenom och se till att du förstår innehållet i denna bruksanvisning innan du använder eller utför underhåll på maskinerna. Om operatören inte kan läsa denna bruksanvisning är det ägarens ansvar att förklara innehållet i den för operatören.
2. Alla operatörer skall utbildas i att använda maskinen. Ägaren ansvarar för att operatörerna får utbildning.
3. Kontrollera att maskinerna är i driftdugligt skick innan du använder dem.
4. Människor och djur kan distrahera dig så att du tappar kontrollen över maskinerna. Var därför alltid koncentrerad och fokuserad på uppgiften.
5. Lämna aldrig maskinen utan uppsikt. Roterande borrhälskrona kan medföra risk för allvarliga skador.
6. Var uppmärksam på att kläder, långt hår och smycken kan fastna i rörliga delar.
7. Åskådare inom arbetsområdet kan skadas. Starta därför aldrig maskinen utan att vara säker på att varken personer eller djur finns inom arbetsområdet. Säkra arbetsområdet vid behov med avspärrningar.
8. Använd lämplig personlig skyddsutrustning såsom hjälm, skyddsskor, ögon- och hörselskydd.
9. Arbete nära elektriska ledningar:
Vid användning av hydrauliska verktyg på eller nära elektriska ledningar skall hydrauliska slangar märkta och godkända som "ej elektriskt ledande" användas. Användning av annan slang kan resultera i dödsfall eller allvarlig personskada. Vid byte av slangar skall slang av typ "ej elektriskt ledande" användas. Slangarna skall regelbundet kontrolleras avseende elektrisk ledningsisolation enligt särskilda instruktioner.
10. Kontrollera noga att du inte borrar genom någon ingjuten strömförande ledning eller ingjutet vattenledningsrör.
11. Arbete nära gasledning:
Kontrollera alltid och märk ut var gasledning är dragna. Att borra nära gasledning utgör alltid fara. Se till att det inte uppstår gnistbildningar vid sågning, eftersom viss explosionsrisk finns. Var koncentrerad och fokuserad på uppgiften. Ovarsamhet kan resultera i allvarlig personskada eller dödsfall.
12. Använd aldrig ett skadat stativ.
13. Kontrollera att väggfästen och räls är väl förankrade.
14. Se till att det alltid finns någon mer person till hands när du borrar, så att du kan kalla på hjälp om en olycka skulle inträffa.
15. Använd inte utrustningen om den inte fungerar som den ska.
16. Ändra aldrig på säkerhetsanordningar. Kontrollera regelbundet att de fungerar som de ska.
17. Olycksförebyggande bestämmelser, andra allmänna säkerhetsbestämmelser och yrkesmedicinska regler måste alltid följas.
18. Se till att alltid ha första förband nära till hands när du använder utrustningen.
19. Se till att inte händer eller fötter är i närheten av roterande delar.
20. Håll alla delar i funktionsdugligt skick och se till att alla fästelement är ordentligt åtdragna.
21. Förvara maskinerna i låst utrymme där den är oåtkomlig för barn och vuxna som inte har utbildats i handhavande av maskinerna.
22. Kontrollera alltid baksidan av väggen/våningen under där borrhälskronan kommer ut vid genomborrning. Säkra/spärra av och se till att inte människor eller materiel kan komma till skada.

23. Tänk på brandfaran vid gnistbildning och värmeutveckling. Om inte lokala brandskyddsbestämmelser för borrar-, kap- eller slipmaskiner finns, tillämpa bestämmelserna för bågsvetsning.
24. Håll arbetsplatsen väl upplyst.
25. Undvik all kroppskontakt med jordade ytor.
26. Stå säkert och med bra balans vid borrarning.
27. Stäng alltid av maskinen innan någon förflyttning sker.
28. Håll arbetsplatsen ren och i ordning.
29. Kontrollera att utrustningen är väl förankrad innan du börjar borra.
30. Underhåll alltid utrustningen väl. Håll utrustningen och maskinen ren från smuts och infettat skick för säker och god maskinprestation.
31. Observera! Under montering/inställning samt nedmontering av utrustningen se till att borrar-maskinen och borret är avmonterat
32. Använd alltid vattenuppsamlare.



WARNING!

Under inga omständigheter får denna utrustning ändras från original utförandet utan tillåtelse från tillverkaren. Ej godkända ändringar kan medföra allvarliga personskador eller till och med dödsfall.



WARNING!

Denna utrustning kan vara farlig om man använder den oaktsamt eller felaktigt och det kan leda till allvarliga olyckor, i värsta fall dödsolyckor. Det är väldigt viktigt att du läser igenom denna bruksanvisning och förstår dess innehåll innan du använder utrustningen.



WARNING!

Använd alltid godkända skyddskläder och godkänd skyddsutrustning. Skyddskläder och skyddsutrustning kan inte eliminera risken för olyckor, men du kan kanske genom att bära rätt kläder och rätt utrustning, reducera allvarlighetsgraden av eventuella skador om en olycka skulle inträffa. Fråga din återförsäljare efter vilka godkända skyddskläder och vilken godkänd skyddsutrustning som rekommenderas.

DK Sikkerhedsforskrifter

Formålet med denne brugsanvisning er at hjælpe dig til at anvende dette udstyr på mere forsvarlig vis samt at informere om fremgangsmåden ved vedligeholdelse. Udstyret er beregnet til anvendelse i industrielle anlæg af erfarne operatører. Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden du tager udstyret i brug.

Hvis du efter gennemlæsning af brugsanvisningen stadig ikke er sikker på, at du forstår de sikkerhedsrisici, der kan knytte sig til brugen, skal du ikke anvende udstyret. Kontakt din forhandler, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

Disse sikkerhedsforskrifter beskriver udelukkende reglerne for sikker brug. Det er i sikkerhedsforskrifterne ikke muligt at beskrive alle potentielt farlige situationer, der kan opstå ved brug af udstyret. Du kan dog selv forebygge ulykker ved altid at bruge din sunde fornuft.

Ved konstruktion og fremstilling af Husqvarna produkter er der lagt meget stor vægt på, at de – foruden at være effektive og lette at håndtere – også skal være sikre. For at udstyret skal forblive sikkert, er der visse ting, du skal være opmærksom på:

1. Læs brugsanvisningen igennem, og vær sikker på, at du forstår den, inden du bruger eller vedligeholder maskinerne. Hvis operatøren ikke kan forstå denne brugsanvisning, er det ejerens ansvar at forklare indholdet.
2. Alle operatører skal undervises i at bruge maskinen. Ejeren har ansvaret for, at operatøren får denne undervisning.
3. Kontrollér, at maskinerne er i driftsklar stand, inden du tager dem i brug.
4. Du kan blive distraheret af både mennesker og dyr, så du mister kontrollen over maskinerne. Vær derfor altid koncentreret og fokuseret på opgaven.
5. Lad aldrig maskinen være uden opsyn. En roterende borekrone kan medføre risiko for alvorlige skader.
6. Vær opmærksom på, at tøj, langt hår og smykker kan hænge fast i de bevægelige dele.
7. Tilskuere, der befinder sig inden for arbejdsområdet, kan komme til skade. Start derfor aldrig maskinen uden at være sikker på, at hverken mennesker eller dyr befinder sig inden for arbejdsområdet. Om nødvendigt skal arbejdsområdet sikres med afspærringer.
8. Anvend passende personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. hjelm, sikkerhedssko, øjen- og høreværn.
9. Ved arbejde i nærheden af elektriske ledninger:
Ved anvendelse af hydraulisk værktøj på eller i nærheden af elektriske ledninger må der kun anvendes ledninger, der er mærket og godkendt som "ikke elektrisk ledende". Anvendelse af andre slanger kan resultere i dødsfald eller alvorlige personskader. Ved udskiftning af slanger må der kun anvendes slanger af typen "ikke elektrisk ledende". Slangernes elektriske ledningsisolation skal kontrolleres regelmæssigt i henhold til særskilt instruktion.
10. Kontrollér nøje, at du ikke borer igennem en indstøbt strømførende ledning eller et indstøbt vandrør.
11. Ved arbejde i nærheden af gasledninger:
Kontrollér altid, hvor gasledningerne løber, og mærk området af. Det er altid farligt at bore i nærheden af gasledninger. Sørg for, at der ikke opstår gnister ved savningen, idet disse udgør en eksplosionsfare. Vær derfor altid koncentreret og fokuseret på opgaven. Uopmærksomhed kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.
12. Anvend aldrig et defekt stativ.
13. Kontrollér, at vægbeslag og skinne er gjort ordentligt fast.
14. Sørg altid for, at der er en person i nærheden, når du borer, så du kan tilkalde hjælp, hvis der skulle indtræffe en ulykke.
15. Brug ikke udstyret, hvis det ikke fungerer, som det skal.
16. Modificer aldrig sikkerhedsanordningerne. Kontrollér regelmæssigt, at de fungerer, som de skal.
17. Ulykkesforebyggende bestemmelser, andre generelle sikkerhedsbestemmelser og arbejdsmiljøregler skal altid overholdes.
18. Sørg altid for at have en førstehjælpskasse ved hånden, når du anvender udstyret.
19. Undgå, at hænder og fødder kommer i nærheden af de roterende dele.
20. Sørg for, at alle dele er i funktionsdygtig stand, og at alle monterede dele er spændt ordentligt fast.
21. Opbevar maskinerne i et aflåst rum, hvor de er utilgængelige for børn og voksne, som ikke er uddannet i håndtering af maskinerne.
22. Kontrollér altid bagsiden af væggen/etageadskillelsen på det sted, hvor borekronen kommer ud ved gennemboring. Opsæt sikring/afspærring, og sørg for, at mennesker og materiel ikke kan komme til skade.

23. Vær opmærksom på brandfare ved gnister og varmeudvikling. Hvis der ikke findes lokale brandbestemmelser for bore-, kap- eller slibemaskiner, skal bestemmelserne om buesvejsning anvendes.
24. Sørg for, at arbejdsstedet er godt oplyst.
25. Undgå al kropskontakt med jordede overflader.
26. Stå sikkert og med god balance under borearbejdet.
27. Sluk altid for maskinen, inden den flyttes.
28. Hold arbejdspladsen ren og i orden.
29. Kontrollér, at udstyret er ordentligt forankret, før du begynder at bore.
30. Vedligehold altid udstyret godt. Hold udstyret og maskinen rene for snavs, og undgå, at de er fedtet ind, af hensyn til en sikker og god maskinydelse.
31. Bemærk! Under montering/indstilling samt adskillelse af udstyret skal du sørge for, at boremaskinen og boret er afmonteret.
32. Brug altid vandopsamler.



ADVARSEL!

Dette udstyr må under ingen omstændigheder ændres i forhold til originaludførelsen uden tilladelse fra producenten. Ikke-godkendte ændringer kan medføre alvorlige personskader eller død.



ADVARSEL!

Dette udstyr kan være farligt ved uagtsom eller forkert brug, hvilket kan resultere i alvorlige ulykker, i værste fald dødsulykker. Det er meget vigtigt, at du læser denne brugsanvisning igennem og forstår dens indhold, før du tager udstyret i brug.



ADVARSEL!

Brug altid godkendt beskyttelsestøj og godkendt beskyttelsesudstyr. Beskyttelsestøj og beskyttelsesudstyr kan ikke eliminere risikoen for ulykker, men ved at bruge det rigtige tøj og udstyr kan du muligvis opnå, at eventuelle skader i tilfælde af en ulykke bliver mindre alvorlige. Bed din forhandler om at anbefale godkendt beskyttelsestøj og godkendt beskyttelsesudstyr.

N Sikkerhetsinstruksjoner

Hensikten med denne bruksanvisningen er å hjelpe deg å bruke dette utstyret på en sikrere måte samt å gi informasjon om hvordan vedlikehold utføres. Utstyret er ment til å brukes i industrielle applikasjoner av erfarne operatører. Les nøye gjennom bruksanvisningen før du forsøker å bruke utstyret.

Hvis du etter gjennomlesing av bruksanvisningen ikke er sikker på at du forstår de sikkerhetsrisikoer som kan være forbundet med bruken, skal du ikke bruke utstyret. Kontakt din forhandler hvis du trenger ytterligere informasjon.

Disse sikkerhetsinstruksjonene tar kun opp grunnlaget for sikker bruk. I sikkerhetsinstruksjonene er det ikke mulig å beskrive fullstendig hver mulig risikosituasjon som kan oppstå ved bruk av utstyret. Du kan imidlertid selv forebygge ulykker ved å bruke sunn fornuft.

Ved konstruksjon og produksjon av Husqvarna produkter er det lagt største vekt på at de, i tillegg til å være effektive og enkle å håndtere, også skal være sikre. For at utstyret skal forbli sikkert, må man passe på enkelte ting:

1. Les gjennom og sørg for at du forstår innholdet i denne bruksanvisningen før du bruker eller utfører vedlikehold på maskinene. Hvis operatøren ikke kan lese denne bruksanvisningen, er det eierens ansvar å forklare innholdet i den for operatøren.
2. Alle operatører skal få opplæring i bruk av maskinen. Eieren er ansvarlig for at operatørene får opplæring.
3. Kontroller at maskinene er i fullgod stand før du bruker dem.
4. Mennesker og dyr kan distrahere deg slik at du mister kontrollen over maskinene. Vær derfor alltid konsentrert og fokusert på oppgaven.
5. Forlat aldri maskinen uten tilsyn. Roterende borkrone kan medføre risiko for alvorlige skader.
6. Vær oppmerksom på at klær, langt hår og smykker kan sette seg fast i bevegelige deler.
7. Tilskuere innenfor arbeidsområdet kan skades. Start derfor aldri maskinen uten å være sikker på at verken personer eller dyr befinner seg innenfor arbeidsområdet. Sikre arbeidsområdet ved behov med sperringer.
8. Bruk egnet verneutstyr som hjelm, vernesko, øye- og hørselsvern.
9. Arbeid nær elektriske ledninger:
Ved bruk av hydraulisk verktøy på eller nær elektriske ledninger skal det brukes hydrauliske slanger merket og godkjent som "ikke elektrisk ledende". Bruk av annen slange kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade. Ved bytte av slanger skal det brukes slange av type "ikke elektrisk ledende". Slangene skal regelmessig kontrolleres med henblikk på elektrisk ledningsisolasjon i henhold til spesielle instruksjoner.
10. Kontroller nøye at du ikke borer gjennom en innstøpt strømførende ledning eller innstøpt vannledningsrør.
11. Arbeid nær gassledninger:
Kontroller alltid og merk av hvor gassledninger er trukket. Det medfører alltid fare å bore nær gassledninger. Påse at det ikke oppstår gnistdannelse ved saging, da det er en viss eksplosjonsrisiko. Vær konsentrert og fokusert på oppgaven. Uforsiktighet kan resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.
12. Bruk aldri et skadd stativ.
13. Kontroller at veggfester og skinner er godt forankret.
14. Sørg for at det alltid er en person til stede når du borer, slik at du kan tilkalle hjelp hvis en ulykke skulle inntreffe.
15. Ikke bruk utstyret hvis det ikke fungerer som det skal.
16. Sikkerhetsanordninger må aldri endres. Kontroller regelmessig at de fungerer som de skal.
17. Ulykkesforebyggende bestemmelser, andre generelle sikkerhetsbestemmelser og yrkesmedisinske regler må alltid følges.
18. Sørg alltid for å ha førstehjelpsutstyr for hånden når du bruker utstyret.
19. Påse at hender og føtter ikke er i nærheten av roterende deler.
20. Hold alle deler i funksjonell stand og sørg for at alle festelementer er trukket ordentlig til.
21. Oppbevar maskinene under lås, slik at det er utilgjengelig for barn og voksne som ikke har opplæring i bruk av maskinene.
22. Kontroller alltid baksiden av veggen/leiligheten under der borkronen kommer ut ved gjennom boring. Sikre/sperr av og sørg for at ikke mennesker eller materiell kan komme til skade.

23. Tenk på brannfaren ved gnistdannelse og varmeutvikling. Hvis det ikke finnes lokale brannvernbestemmelser for bor-, kappe- eller slipemaskiner, følger man bestemmelsene for buesveising.
24. Hold arbeidsplassen godt opplyst.
25. Unngå all kroppskontakt med jordede flater.
26. Stå sikkert og med god balanse ved boring.
27. Slå alltid av maskinen før det skjer noen forflytting.
28. Hold arbeidsplassen ren og i orden.
29. Kontroller at utstyret er godt forankret før du begynner å bore.
30. Vedlikehold alltid utstyret godt. Hold utstyret og maskinen fri for smuss og i innfettet stand for sikker og god maskinprestasjon.
31. Obs! Under montering/innstilling samt demontering av maskinen må man påse at bormaskinen og boret er demontert.
32. Bruk alltid vannoppsamler.



ADVARSEL!

Dette utstyret må ikke under noen omstendighet endres fra originalutførelsen uten fabrikantens samtykke. Ikke godkjente endringer kan medføre alvorlige personskader eller til og med dødsfall.



ADVARSEL!

Dette utstyret kan være farlig hvis man bruker det uaktsomt eller feilaktig, og det kan føre til ulykker, i verste fall dødsulykker. Det er svært viktig at du leser gjennom denne bruksanvisningen og forstår dens innhold før du bruker utstyret.



ADVARSEL!

Bruk alltid godkjente verneklær og godkjent verneutstyr. Verneklær og verneutstyr kan ikke eliminere risikoen for ulykker, men du kan kanskje ved å bruke riktige klær og riktig utstyr redusere alvorret av eventuelle skader dersom en ulykke skulle inntreffe. Spør din forhandler om hvilke godkjente verneklær og hvilket godkjent verneutstyr som anbefales.

Turvaohjeet

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa ohjeita laitteiston turvallisesta käytöstä ja tietoja sen huoltamisesta. Laitteet on tarkoitettu kokeneiden käyttäjien käyttöön teollisessa toiminnassa. Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin yrität käyttää laitteistoa.

Jos et lukemisen jälkeenkään ole varma siitä, oletko ymmärtänyt käyttöön liittyvät turvallisuusriskit, sinun ei tule käyttää koneita. Jos tarvitset lisätietoja, ota yhteys jälleenmyyjään.

Näissä turvaohjeissa otetaan esiin ainoastaan turvallisen käytön perusasiat. Turvaohjeissa ei ole mahdollista kuvailla täydellisesti kaikkia mahdollisia vaaratilanteita, joita laitteiston käytön yhteydessä voi ilmetä. Voit myös itse ehkäistä onnettomuuksia käyttämällä aina tervettä järkeä.

Husqvarna-tuotteiden suunnittelussa ja valmistuksessa on suurin painoarvo annettu tehokkuuden ja helppokäyttöisyyden lisäksi turvallisuudelle. Laitteiston turvallisuuden ylläpitämiseksi on huomioitava seuraavat seikat:

1. Ennen kuin käytät koneita tai huollat niitä, lue tämä käyttöohje läpi ja varmista, että olet ymmärtänyt sen sisällön. Mikäli koneenkäyttäjä ei voi lukea tätä käyttöohjetta, on omistajan vastuulla selittää sen sisältö koneenkäyttäjälle.
2. Kaikki koneenkäyttäjät on koulutettava koneen käyttöön. Omistaja vastaa koneenkäyttäjien koulutuksesta.
3. Tarkasta, että koneet ovat käyttökelpoisessa kunnossa, ennen kuin käytät niitä.
4. Muut ihmiset ja eläimet saattavat aiheuttaa häiriöitä, jonka vuoksi voit menettää koneiden hallinnan. Keskitä sen vuoksi aina koko tarkkaavaisuutesi tehtävääsi.
5. Älä koskaan jätä konetta ilman valvontaa. Pyörivä poranterä voi aiheuttaa vakavien vammojen vaaran.
6. Ota huomioon, että vaatteet, pitkät hiukset ja korut voivat tarttua pyöriin osiin.
7. Työalueella olevat sivulliset voivat loukkaantua. Älä sen vuoksi koskaan käynnistä konetta varmistamatta ensin, ettei työalueella ole henkilöitä tai eläimiä. Estä sivullisten pääsy työalueelle tarvittaessa puomein.
8. Käytä sopivia henkilösuojaimia, kuten kypärää, turvakengkiä, silmän- ja kuulonsuojaimia.
9. Käyttö sähköjohtojen läheisyydessä:
Käytettäessä hydraulisia työkaluja sähköjohtojen päällä tai niiden läheisyydessä, on käytettävä ”ei sähköä johtava” -merkinnällä varustettuja ja hyväksytyjä hydrauliletkuja. Muiden letkujen käyttö saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan henkilövammaan. Letkuja vaihdettaessa on käytettävä ”ei sähköä johtavaa” -letkutyyppiä. Letkujen sähkönsuojauksien on säännöllisesti tarkastettava erityisten ohjeiden mukaisesti.
10. Varmista huolellisesti, ettet poraa jonkin upotetun jännitteenalaisen sähköjohdon tai upotetun vesijohdon läpi.
11. Käyttö kaasujohtojen läheisyydessä:
Tarkasta ja merkitse aina kaasujohtojen asennuspaikat. Kaasujohtojen läheisyydessä poraaminen on aina vaarallista. Varmista, ettei sahausessa synny kipinöitä, koska räjähdysvaara on olemassa. Keskitä koko tarkkaavaisuutesi tehtävääsi. Varomattomuus voi johtaa vakavaan henkilövammaan tai kuolemaan.
12. Älä koskaan käytä vahingoittunutta jalustaa.
13. Tarkasta, että seinäkiinnikkeet ja kisko on kiinnitetty kunnolla.
14. Varmista, että lähistöllä on porauksen aikana aina joku toinen henkilö, jonka voit pyytää apuun onnettomuuden sattuessa.
15. Älä käytä laitteistoa, ellei se toimi niin kuin sen pitäisi.
16. Älä koskaan tee muutoksia turvalaitteisiin. Tarkasta säännöllisesti, että ne toimivat oikealla tavalla.
17. Onnettomuuksien ennaltaehkäisyyn tähtääviä määräyksiä, muita yleisiä turvaohjeita ja työterveysohjeita on aina noudatettava.
18. Pidä aina ensiaputarvikkeet lähettyvillä, kun käytät laitteistoa.
19. Huolehdi siitä, että kädet tai jalat eivät joudu lähelle pyöriä osia.
20. Pidä kaikki osat toimintakunnossa ja varmista, että kaikki kiinnikkeet on kiristetty.
21. Säilytä koneet lukitussa tilassa, jossa ne ovat poissa lasten ja sellaisten aikuisten ulottuvilta, jotka eivät ole saaneet opastusta koneiden käsittelyssä.
22. Tarkasta aina sen pinnan tausta, josta poranterä tulee läpiporauksessa ulos. Varmista/eristä ja pidä huoli, että ihmisten tai esineiden turvallisuus ei vaarannu.

23. Huomioi syntyvistä kipinöistä ja kuumuudesta aiheutuva tulipalon vaara. Mikäli pora-, katkaisu- tai hiomakoneille ei ole paikallisia palonturvamääräyksiä, sovelta kaarihitsauksen määräyksiä.
24. Pidä työympäristö hyvin valaistuna.
25. Vältä keuhkosketusta maadoitettuihin pintoihin.
26. Seiso tukevasti ja hyvässä tasapainossa porauksen aikana.
27. Sammuta kone aina, ennen kuin siirrät sitä mitenkään.
28. Pidä työskentelypaikka puhtaana ja siistinä.
29. Tarkasta, että laitteisto on hyvin ankkuroitu ennen kuin aloitat porauksen.
30. Huolla laitteisto aina hyvin. Varmista koneen turvallinen ja moitteeton toiminta pitämällä laitteisto ja kone puhtaana liasta sekä hyvin voideltuna.
31. Huomaa! Laitteiston asennuksen/paikalleen asettamisen sekä irrottamisen aikana on varmistettava, että porakone ja poranterä on poistettu.
32. Käytä aina vedenkerääjää.

**VAROITUS!**

Tämän laitteiston alkuperäiskokoonpanoa ei saa missään olosuhteissa muuttaa ilman valmistajan lupaa. Ilman lupaa tehdyt muutokset saattavat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja tai johtaa jopa kuolemaan.

**VAROITUS!**

Tämä laitteisto voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään varomattomasti tai virheellisesti ja seurauksena voi olla vakava, pahimmassa tapauksessa jopa kuolemaan johtava onnettomuus. On erittäin tärkeää, että luet tämän käyttöohjeen läpi ja ymmärrät sen sisällön, ennen kuin käytät laitteistoa.

**VAROITUS!**

Käytä aina hyväksytyjä suojavaatteita ja -varusteita. Suojavaatteet ja suojavarusteet eivät voi poistaa onnettomuuksien vaaraa, mutta käyttämällä oikeita vaatteita ja oikeita varusteita voit ehkä vähentää vammojen vakavuusastetta onnettomuuden sattuessa. Kysy jälleenmyyjältä hyväksytyistä suojavaatteista ja hyväksytyistä suositelluista suojavarusteista.



Fig.1

S Presentation

Husqvarna Core Down System 40 är en kärnuppsamlare avsedd för uppsamling och säker nedtagning av betongkärnor. Uppsamlaren består av ett fäste med låsvred och bromsspak samt två uppsamlare avsedda för uppsamling vid -vägg respektive golvborrning.

Husqvarna Core Down System 40 levereras med:

- 2 st fotplattor varav en med hjul.
- 1 st teleskopisk stämp.
- 1 st invändig förlängare.
- 1 st L-konsol
- 1 st uppsamlare takbalja
- 1 st uppsamlare väggbalja

DK Præsentation

Husqvarna Core Down System 40 er en kerneopsamler beregnet til opsamling og sikker nedtagning af betongkerner. Opsamleren består af et beslag med låsegreb og bremsehåndtag samt to baljer til opsamling ved hhv. væg- og gulvboring.

Husqvarna Core Down System 40 leveres med:

- 2 fodplader, heraf én med hjul
- 1 teleskopisk stempel
- 1 indvendig forlænger
- 1 L-konsol
- 1 opsamlingbalje til tagboring
- 1 opsamlingbalje til vægboring

N Presentasjon

Husqvarna Core Down System 40 er en kjerneoppsamler ment for oppsamling og sikker nedtaking av betongkjerner. Oppsamleren består av et feste med låseratt og bremsespak samt to oppsamlere ment for oppsamling ved hhv. vegg- og gulvboring.

Husqvarna Core Down System 40 leveres med:

- 2 stk. fotplater hvorav en med hjul.
- 1 stk. teleskopisk søyle.
- 1 stk. innvendig forlenger.
- 1 stk. L-konsoll
- 1 stk. oppsamler takbalje
- 1 stk. oppsamler veggbalje

FIN Esittely

Husqvarna Core Down System 40 on ytimenkeräin, joka on tarkoitettu betoninydinten keräämiseen ja turvalliseen alaslaskemiseen. Keräin koostuu lukkoväntimellä ja jarruvivulla varustetusta kiinnittimestä sekä kahdesta keräimestä, joita käytetään keräykseen seinä- ja lattiaporauksessa.

Husqvarna Core Down System 40 sisältää:

- 2 kpl jalkalevy, toisessa pyörät.
- 1 kpl teleskoopituki.
- 1 kpl sisäpuolinen jatkokappale.
- 1 kpl L-kannatin
- 1 kpl keräin kattoallas
- 1 kpl keräin seinäallas

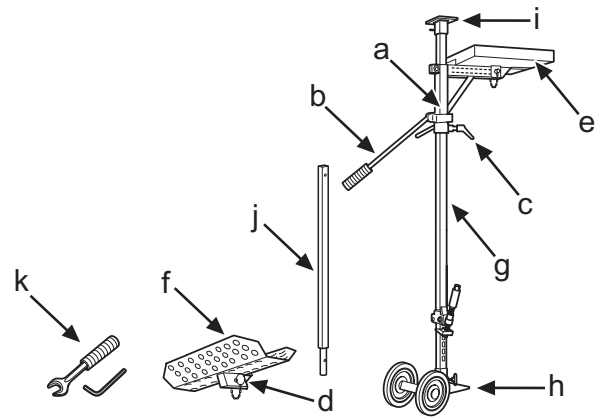


Fig.2

S Tekniska data

Teleskopisk längd: _____ 1900-3100 mm
Förlängningsmodul 40i: _____ 750 mm

Vikter:

L-konsol: _____ V=5,5 kg
Uppsamlare takborring: _____ V=4,4
Uppsamlare väggborring: _____ V=5,5 kg
Snabbstämp 40 _____ 10,1 kg
Fotplatta med hjul _____ 4 kg
Fotplatta _____ 1,1 kg
Förlängningsmodul 40i _____ 2,7 kg
Verktyg _____ 0,25 kg

Vad är vad?

- L-konsol
- Bromsspak
- Låsvred
- Låssprint
- Uppsamlare takbalja
- Uppsamlare väggbalja
- Snabbstämp 40
- Fotplatta med hjul
- Takplatta
- Förlängningsmodul
- Verktyg

DK Tekniske data

Teleskopisk længde: _____ 1900-3100 mm
Forlængermodul 40i: _____ 750 mm

Vægt:

L-konsol: _____ 5,5 kg
Opsamler til tagboring: _____ 4,4 kg
Opsamler til vægboring: _____ 5,5 kg
Hurtigstempel 40: _____ 10,1 kg
Fodplade med hjul: _____ 4 kg
Fodplade: 1,1 kg
Forlængermodul 40i: _____ 2,7 kg
Værktøj: _____ 0,25 kg

Hvad er hvad?

- L-konsol
- Bremsehåndtag
- Låsegreb
- Låsestift
- Opsamlingsbalje til tagboring
- Opsamlingsbalje til vægboring
- Hurtigstempel 40
- Fodplade med hjul
- Tagplade
- Forlængermodul
- Værktøj

N Tekniske data

Teleskopisk lengde: _____ 1900-3100 mm
Forlængelsesmodul 40i: _____ 750 mm

Vekt:

L-konsoll: _____ V=5,5 kg
Oppsamler takboring: _____ V=4,4
Oppsamler veggborring: _____ V=5,5 kg
Hurtigsøyle 40 _____ 10,1 kg
Fotplate med hjul _____ 4 kg
Fotplate _____ 1,1 kg
Forlængelsesmodul 40i _____ 2,7 kg
Verktøy _____ 0,25 kg

Hva er hva?

- L-konsoll
- Bremsespak
- Låseratt
- Låsesplint
- Oppsamler takbalje
- Oppsamler veggbalje
- Hurtigsøyle 40
- Fotplate med hjul
- Takplate
- Forlængelsesmodul
- Verktøy

FIN Tekniset tiedot

Teleskooppituus: _____ 1900-3100 mm
Jatkomoduuli 40i: _____ 750 mm

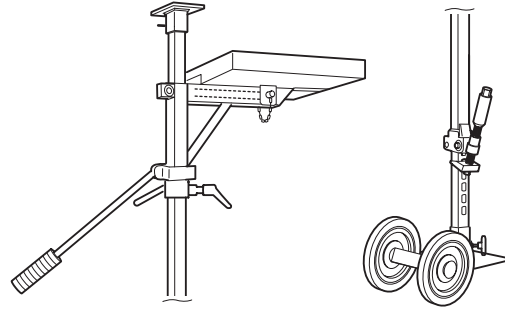
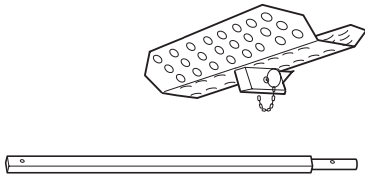
Painot:

L-kannatin: _____ P=5,5 kg
Keräin, kattoporaus: _____ P=4,4
Keräin, seinäporaus: _____ P=5,5 kg
Pikatuki 40 _____ 10,1 kg
Jalkalevy, pyörällinen _____ 4 kg
Jalkalevy _____ 1,1 kg
Jatkomoduuli 40i _____ 2,7 kg
Työkalut _____ 0,25 kg

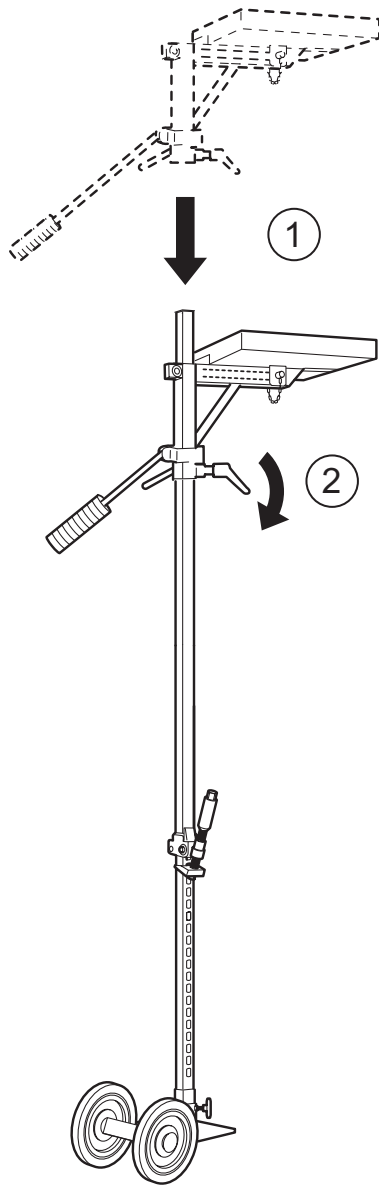
Koneen osat

- L-kannatin
- Jarruvipu
- Lukkoväännin
- Lukkosokka
- Keräin, kattoallas
- Keräin, seinäallas
- Pikatuki 40
- Jalkalevy, pyörällinen
- Kattolevy
- Jatkomoduuli
- Työkalut

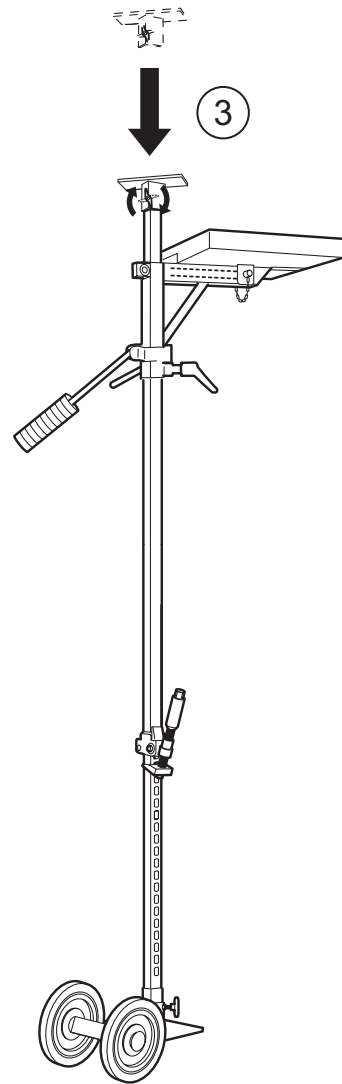
Core Down System 40



A



B



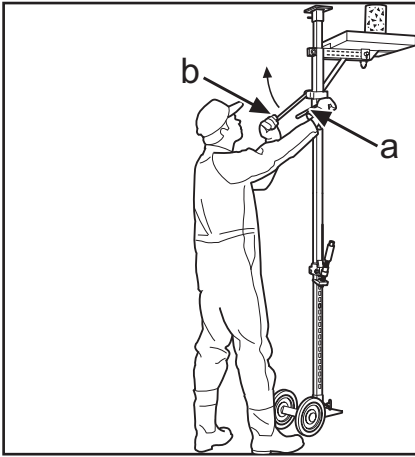


Fig.3

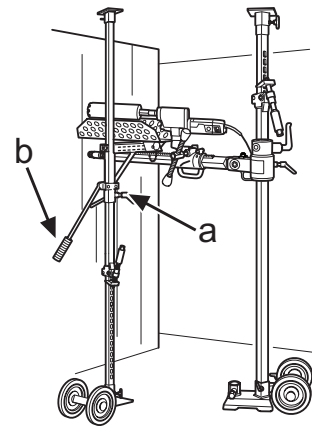


Fig.4

S Handhavande, golvborrning



OBS!

Maximalt en förlängningsmodul får användas. Maximal last för uppsamlaren är 30kg.

1. Montera uppsamlaren enligt anvisning.
2. Placera stativet våningen under direkt under det tänkta borrhålet.
3. Skjut upp uppsamlaren mot taket så att kylvätska och borkärna samlas upp (a) (Fig.3). Lås med låsvredet.
4. Lossa låsvredet och bromsa ned uppsamlaren tillsammans med borkärna och kylvatten med bromsspak (b).

Handhavande, väggborrning

1. Montera uppsamlaren enligt anvisning.
2. Stämpla fast stativet så att uppsamlaren hamnar i läge under borret, lås uppsamlaren med låsvredet (a) (Fig.4).
3. Lossa borret från bormotorn. Drag sedan ut borret med borkärnan och placera kärnan på uppsamlaren.
4. Lossa låsvredet och bromsa ned uppsamlaren och borkärnan med bromsspak (b) (Fig.4).

DK Betjening, gulvboring



BEMÆRK!

Der må højst bruges ét forlængermodul. Maks. kapacitet for opsamleren er 30 kg.

1. Monter opsamleren i henhold til anvisningen.
2. Placer stativet på etagen direkte under det planlagte borehul.
3. Skyd opsamleren op mod taget, så kølevæske og borekerne samles op (a) (Fig.3). Lås med låsegrebet.
4. Løsn låsegrebet, og nedbrems opsamleren sammen med borekerne og kølevand ved hjælp af bremsehåndtaget (b).

Betjening, vægboring

1. Monter opsamleren i henhold til anvisningen.
2. Pres stativet fast, så opsamleren ender under boret, og lås opsamleren med låsegrebet (a) (Fig.4).
3. Løsn boret fra boremotoren. Træk derefter boret med borekernen ud, og anbring kernen på opsamleren.
4. Løsn låsegrebet, og nedbrems opsamleren med borekernen ved hjælp af bremsehåndtaget (b) (Fig.4).

N Håndtering, gulvboring



OBS!

Det kan bruges maksimalt én forlængelsesmodul. Maksimal last for opsamleren er 30 kg.

1. Monter opsamleren i henhold til anvisning.
2. Plasser stativet i etasjen under rett under det tenkte borehullet.
3. Skyv opp opsamleren mot taket slik at kjølevæske og borkjerne samles opp (a) (Fig. 3). Lås med låserattet.
4. Løsne låserattet og brems ned opsamleren sammen med borkjerne og kjølevann med bremsespak (b).

Håndtering, veggborring

1. Monter opsamleren i henhold til anvisning.
2. Stemple fast stativet slik at opsamleren havner i stilling under boret, lås opsamleren med låserattet (a) (Fig. 4).
3. Løsne boret fra bormotoren. Trekk deretter ut boret med borkjernen og polasser kjernen på opsamleren.
4. Løsne låserattet og brems ned opsamleren og bremsekjernen med bremsespak (b) (Fig. 4).

FIN Menettely, poraus lattiaan



HUOM!

Järjestelmässä saa käyttää enintään yhtä jatkomoduulia. Keräimen enimmäiskuormitus on 30kg.

1. Asenna keräin ohjeiden mukaan.
2. Sijoita jalusta suoraan ajatellun porauskohdan alapuolelle.
3. Työnnä keräin kattoon niin, että se kerää jäähditysneesten ja porausytimet (a) (Kuva 3). Lukitse lukkoväntimellä.
4. Avaa lukkoväännin ja laske porausytimet ja jäähditysneesten sisältävä keräin jarruvivulla (b) jarruttamalla.

Menettely, poraus seinään

1. Asenna keräin ohjeiden mukaan.
2. Tue jalusta kiinni niin, että keräin on paikallaan poran alla, lukitse keräin lukkoväntimellä (a) (Kuva 4).
3. Lukitse poranterä poramoottorista. Vedä poranterä porausytimeneen ulos ja laita ydinkappale keräimeen.
4. Avaa lukkoväännin ja laske keräin ja porausytimet jarruvivulla (b) jarruttamalla (Kuva 4).

S Underhåll

Rengöring

Det är mycket viktigt att uppsamlarna hålls rena för att funktionen skall bibehållas. Uppsamlarna rengörs lämpligen med högtryckstvätt för att därefter torkas av.

Smörjning

Efter tvätt är det viktigt att uppsamlarnas rörliga delar smörjs in med fett för att motverka korrosion.

Förvaring

Uppsamlarna skall förvaras i ett torrt utrymme.

DK Vedligeholdelse

Rengøring

Det er meget vigtigt at holde opsamlerne rene, for at de fungerer efter hensigten. Opsamlerne rengøres lettest ved højtryksrensning, hvorefter de tørres af.

Smøring

Efter vask er det vigtigt, at opsamlernes bevægelige dele smøres ind med fedt for at modvirke korrosion.

Opbevaring

Opsamlerne skal opbevares på et tørt sted.

N Vedlikehold

Rengjøring

Det er svært viktig at oppsamlerne holdes rene for at funksjonen skal opprettholdes. Oppsamlerne rengjøres helst med høytrykksspyler og tørkes deretter av.

Smøring

Etter vask er det viktig at oppsamlernes bevegelige deler smøres inn med standardfett for å motvirke korrosjon.

Oppbevaring

Oppsamlerne skal oppbevares i et tørt rom.

FIN Huolto

Puhdistus

Keräinten toiminnan kannalta on erittäin tärkeää, että ne pidetään puhtaana. Keräinten puhdistaminen käy parhaiten painepesulla, sen jälkeen ne kuivataan.

Voitelu

Korroosiosuojauksen vuoksi on tärkeää, että keräinten liikkuvat osat voidellaan pesun jälkeen rasvalla.

Säilytys

Keräimiä tulee säilyttää kuivassa tilassa.

(S) EG-försäkran om överensstämmelse

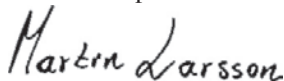
Husqvarna Construction Products Sweden AB, SE-443 81 Partille, Sverige, tel +46-31-949000, försäkrar härmed att uppsamlaren Core Down System 40

från 2004 års tillverkning och framåt motsvarar föreskrifterna i RÅDETS DIREKTIV:

av den 22 juni 1988 ”angående maskiner” **98/37/EG**, bilaga IIA

Följande standarder har tillämpats: **SS-ISO 4301-1, SS-ISO 4301-2**

Partille 15 april 2005



Martin Larsson, R&Dmanager

(DK) EU-overensstemmelseserklæring

Husqvarna Construction Products Sweden AB, SE-443 81 Partille, Sverige, tlf. +46 31 949000, erklærer hermed, at opsamlaren Core Down System 40, årgang 2004 og fremefter, opfylder forskrifterne i RÅDETS DIREKTIV:

af 22. juni 1998 “om maskiner” **98/37/EF**, bilag IIA

Følgende standard har været anvendt: **SS-ISO 4301-1, SS-ISO 4301-2**

Partille, 15. april 2005



Martin Larsson, R&D-manager

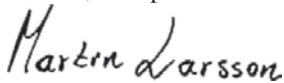
(N) EU-samsvarserklæring

Husqvarna Construction Products Sweden AB, SE-443 81 Partille, Sverige, tlf. +46-31-949000, fforsikrer hermed at oppsamleren Core Down System 40 fra år 2004s produksjon og fremover oppfyller forskriftene i RÅDETS DIREKTIV:

Av 22. juni 1998 ”vedrørende maskineri” **98/37/EF**, tillegg IIA

Følgende standard er benyttet: **SS-ISO 4301-1, SS-ISO 4301-2**

Partille, 15. april 2005



Martin Larsson, direktør forskning og produktutvikling

(FIN) EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna Construction Products Sweden AB, SE-443 81 Partille, Sweden, puh. +46-31-949000, vakuuttaa täten, että kerääjä Core Down System 40, vuoden 2004 valmistuksesta alkaen, vastaa seuraavien NEUVOSTON DIREKTIIVIEN vaatimuksia:

22. kesäkuuta 1998 annettu koneita koskeva direktiivi **98/37/EC**, liite IIA

Valmistuksessa on noudatettu standardia: **SS-ISO 4301-1, SS-ISO 4301-2**

Partillessa 15. huhtikuuta 2005



Martin Larsson, tutkimus- ja kehityspäällikkö



www.husqvarnacp.com